

## Grille d'évaluation (de rendement) — Expérience culturelle 12

Nom : \_\_\_\_\_

### Le portfolio

« Planifier, organiser et présenter un portfolio pour refléter les étapes marquantes de mon apprentissage culturel et langagier »

École : \_\_\_\_\_

| Points accordés   | 10   | 9,5   | 9   | 8,5  | 8 | 7,5 | 7 | 6,5 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
|---|--|---|---|--|---|-----|---|-----|---|---|---|---|---|---|
| <b>Critères</b>   |  |   |   |  |   |     |   |     |   |   |   |   |   |   |
| <p><i>Respect de la consigne :</i></p> <p>Réaliser un dossier <b>logique</b> et cohérent dans lequel je présente de l'information et j'exprime mes <b>idées</b>, mes <b>gouts</b>, mes <b>sentiments</b> et mes <b>opinions</b> sur mon programme de stage.</p> | Le portfolio est <u>perfectionné</u> en fonction de la tâche et très facile à comprendre grâce à l'organisation du travail basée sur <u>un thème central</u> . Les concepts présentés enrichissent l'organisation du travail grâce à une <u>grande variété</u> de documents/artéfacts très bien expliqués.   | Le portfolio respecte la tâche. Il est très <u>informatif</u> , et il est possible de <u>comprendre l'objectif de l'élève</u> . Cependant, l'organisation du travail et/ou un manque d'explication empêche parfois à repérer le lien entre les documents/artéfacts et les concepts présentés.   | Le portfolio offre généralement de l'information, mais <u>manque d'organisation</u> ou de thème central pour permettre une suite dans les idées. Il y a plusieurs documents/artéfacts qui ne sont <u>pas variés</u> . Les concepts sont possiblement présentés comme <u>une liste</u> , rarement reliés les uns aux autres.                       | Le portfolio est soit <u>difficile</u> à comprendre ou <u>manque d'information</u> concrète selon la tâche. Les concepts sont souvent <u>vagues</u> , non pertinents, et/ou non développés. Les documents/artéfacts présentés offrent une réflexion <u>répétitive</u> .                  |   |     |   |     |   |   |   |   |   |   |
| <p><i>Capacité à exprimer des faits</i></p> <p>Présenter le <b>profil d'une région francophone</b> et les caractéristiques typiques de cette région.</p>  | Le travail reflète une impression détaillée de la région du stage. Plusieurs caractéristiques spécifiques, <u>variées</u> et <u>recherchées</u> , sont expliquées et reliées à la francophonie de la région. Plus de caractéristiques communes (ex. signalisation en français) sont également discutées. Les documents soutiennent les idées présentées.   | Le travail reflète une impression générale de la région du stage. Quelques caractéristiques communes (ex. signalisation en français) qui démontrent la francophonie de la région <u>sont discutées</u> . Les documents offrent de l'appui aux idées présentées.   | Le travail reflète une <u>vague impression</u> de la région du stage. Peu de caractéristiques communes (ex. signalisation en français) qui démontrent la francophonie de la région sont <u>mentionnées</u> . Ceci pourrait se trouver indirectement dans le contexte d'une autre explication.   | La référence à la francophonie de la région n'est <u>pas marquée</u> ou est quasiment inexistante. Les caractéristiques typiques de la région ne sont <u>pas développées</u> .   |   |     |   |     |   |   |   |   |   |   |
| <p><i>Capacité à exprimer des faits et sa pensée</i></p> <p>Expliquer des <b>différences culturelles</b> constatées au contact de francophones et de gens de diverses autres cultures, en fonction de ma culture d'origine.</p>                                 | Les différences culturelles sont présentées de façon <u>perspicace</u> et réfléchie. En utilisant <u>une grande variété</u> d'exemples bien choisis et logiques, le travail révèle une <u>compréhension approfondie</u> de l'importance de la culture dans la diversité canadienne.  | Des différences culturelles sont présentées de façon <u>précise</u> et donnent une explication correcte selon la tâche. En utilisant <u>plusieurs</u> exemples clairs, le travail révèle une compréhension convenable quoique <u>générale</u> de la présence culturelle dans diverses <u>régions canadiennes</u> .  | Des différences culturelles sont présentées de façon <u>ambigüe</u> et/ou <u>répétitive</u> . En utilisant peu d'éléments/exemples ou différents éléments/exemples peu pertinents, le travail révèle une compréhension <u>superficielle</u> de la culture dans diverses régions canadiennes.  | Il y a une <u>absence marquée</u> d'éléments/exemples culturels significatifs. Le peu d'éléments présentés est soit <u>très répétitif</u> , <u>hors sujet</u> ou incorrect/erroné et de démontre pas de compréhension satisfaisante de la culture dans diverses régions canadiennes.     |   |     |   |     |   |   |   |   |   |   |
| <p><i>Capacité à exprimer des faits et sa pensée</i></p> <p>Discuter de l'importance et de l'incidence des caractéristiques de la <b>communauté francophone</b> dans mon propre <b>développement</b>.</p>   | Les caractéristiques de la communauté francophone sont présentées de façon <u>perspicace</u> et <u>réfléchie</u> . En utilisant <u>une grande variété</u> d'exemples bien choisis et logiques, le travail révèle une <u>compréhension approfondie</u> de l'influence et de l'incidence de la francophonie dans le développement personnel de l'élève. Le travail évoque clairement que les situations vécues ont été <u>valorisées par l'élève</u> . | Les caractéristiques de la communauté francophone sont présentées <u>clairement</u> et donnent une explication <u>appropriée</u> selon la tâche. En utilisant quelques éléments variés, le travail révèle une compréhension <u>adéquate</u> quoique <u>générale</u> de l'influence et de l'incidence de la francophonie dans le développement personnel de l'élève. | Les caractéristiques de la communauté francophone sont présentées de façon <u>ambigüe</u> et/ou <u>répétitive</u> . En utilisant <u>peu d'éléments</u> ou différents éléments peu pertinents, le travail révèle une compréhension <u>superficielle</u> du rôle d'un stage dans une région francophone dans le développement personnel de l'élève. | Il y a une <u>absence marquée</u> de caractéristiques significatives. Le peu d'éléments présentés est <u>hors sujet</u> ou incorrect/erroné et ne démontre pas de compréhension satisfaisante du rôle d'un stage dans une région francophone dans le développement personnel de l'élève. |   |     |   |     |   |   |   |   |   |   |

## Grille d'évaluation (de rendement) — Expérience culturelle 12

Nom : \_\_\_\_\_

### Le portfolio

« Planifier, organiser et présenter un portfolio pour refléter les étapes marquantes de mon apprentissage culturel et langagier »

École : \_\_\_\_\_

| Points accordés  | 10   | 9,5 | 9 | 8,5   | 8 | 7,5 | 7   | 6,5 | 6 | 5   | 4 | 3 |
|--|--|-----|---|---|---|-----|---|-----|---|---|---|---|
| <b>Critères</b>  |  |     |   |   |   |     |   |     |   |   |   |   |
| <b>Capacité à exprimer une opinion</b><br><b>Expliquer et justifier mon opinion</b> et ma réaction face à mon expérience culturelle par des faits et des <b>exemples</b> .   | Les faits, les exemples et les documents/artéfacts sont choisis <u>au besoin</u> pour compléter et mieux expliquer la <u>variété d'opinions</u> et de réactions exprimées. Les points sont importants et les <u>détails pertinents</u> .   |     |   | <u>Plusieurs</u> opinions et réactions sont présentées et valables <u>selon la tâche</u> . Des exemples et des documents/artéfacts liés au point de vue sont offerts pour justifier la position, mais sont <u>parfois</u> plutôt biaisés et/ou répétitifs.                                      |   |     | Des opinions et réactions sont présentées et généralement conformes à la tâche. Il y a, cependant, un <u>manque de justification</u> par des faits, des exemples et des documents concrets.   |     |   | Les opinions et les réactions ne respectent que <u>rarement</u> la tâche ou sont inexistantes. Il n'y a pas de justifications valables ou de documents/artéfacts des idées présentées.  |   |   |
| <b>Rétroaction sur l'apprentissage</b><br>Analyser la relation qui existe entre <b>mon évolution</b> linguistique, culturelle et sociale et <b>mon rôle</b> dans cet apprentissage.                                      | La réflexion démontre une habileté <u>d'objectiver l'apprentissage</u> et une compréhension du rôle de l'apprenant à consciemment <u>s'approprier</u> de la langue et de la culture. Une variété d'exemples donne validation à la rétroaction. Des documents/artéfacts bien expliqués en sont la preuve.                                   |     |   | La réflexion démontre la capacité de <u>discuter</u> de l'apprentissage et d'en faire ressortir des <u>habiletés nécessaires</u> chez un apprenant. La rétroaction se limite possiblement à un ou deux documents qui ne démontrent pas nécessairement la responsabilité de l'élève.             |   |     | La réflexion manifeste une rétroaction <u>simple et élémentaire</u> . Bien qu'il y ait des exemples présentés, le travail discute de faits vécus <u>sans les mettre</u> dans le contexte global de l'apprentissage.                                 |     |   | Il y a une <u>absence marquée</u> de rétroaction sur l'apprentissage. Il y a possiblement uniquement évidence de <u>concepts enseignés, mais pas nécessairement appris</u> .  |   |   |
| <b>Sensibilisation au langage local</b><br>Identifier les <b>mots et expressions</b> de la région francophone, ainsi que la communication <b>non linguistique</b> (conventions sociales, accents, gestes, nuances, etc.) | Une <u>grande variété</u> d'éléments linguistiques et non linguistiques sont relevés et <u>expliqués</u> à travers le portfolio. Le travail montre un intérêt marqué pour le langage local et une volonté de vouloir utiliser ce qui a été appris.   |     |   | <u>Divers</u> éléments sont relevés et <u>expliqués</u> . Le travail se concentre possiblement davantage sur <u>l'un des éléments</u> plutôt que des deux (linguistiques et non linguistiques).   |   |     | <u>Quelques</u> éléments linguistiques et/ou non linguistiques sont identifiés/mentionnés. L'explication est <u>superficielle</u> .   |     |   | Il y a de <u>faibles références</u> à des éléments linguistiques et/ou non linguistiques, possiblement inconsciemment, <u>sans explication</u> .  |   |   |
| <b>Compétence lexicale</b><br>Montrer une bonne maîtrise du <b>vocabulaire</b> et des <b>expressions verbales</b>  | Les expressions et les mots sont <u>très précis</u> et <u>variés</u> . Le vocabulaire est <u>riche et étendu</u> . Le lexique est utilisé spécifiquement pour <u>enrichir le message</u> et communiquer des sentiments et les expériences vécues, en utilisant le vocabulaire nécessaire pour <u>différencier les faits des opinions</u> . |     |   | Les expressions et les mots sont <u>habituellement appropriés et variés</u> . Le vocabulaire est principalement correct, mais <u>général</u> . Il y a des <u>tentatives</u> à utiliser le vocabulaire approprié pour des faits et des opinions.   |   |     | Les expressions et les mots sont <u>simples</u> et <u>manquent souvent de précision</u> . Le vocabulaire est <u>limité</u> , peu varié. Les tentatives pour contraster les faits et les opinions sont faibles, dû au <u>manque de vocabulaire</u> . |     |   | Les expressions et les mots sont très <u>limités</u> et/ou <u>très répétitifs</u> . Le vocabulaire est <u>simpliste</u> . Certains mots sont <u>inventés</u> , ou en <u>anglais</u> . Il n'y a aucune tentative à utiliser du vocabulaire spécifique pour partager les faits et les opinions. |   |   |
| <b>Compétence grammaticale</b><br>Utiliser correctement l' <b>orthographe</b> , les concepts de <b>grammaire</b> et les éléments de <b>syntaxe</b> .   | Maitrise bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes. Des erreurs occasionnelles viennent d'éléments plus avancés ou de l'influence de la langue maternelle. Elles ne nuisent aucunement à la compréhension du texte.  |     |   | Fait preuve d'un bon contrôle de la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes. Des erreurs viennent surtout de l'influence de la langue maternelle et parfois d'éléments langagiers plus avancés. En général, elles ne nuisent pas à la compréhension du texte. |   |     | Fait preuve d'un contrôle général de la structure de la phrase simple, mais des erreurs plus sérieuses se produisent lors des tentatives à produire des phrases complexes. Des erreurs fréquentes nuisent parfois à la compréhension du texte.      |     |   | Peu de contrôle évident de la structure de la phrase simple. De nombreuses erreurs nuisent souvent à la compréhension du texte.   |   |   |